

Italiano
English
Français

Art. 2287

I SELETTORE A 4 O 7 SCAMBI PER SISTEMA DUO

Il dispositivo, pilotato dai comandi provenienti dalla linea digitale DUO, consente la selezione di massimo 4 o 7 telecamere di sorveglianza e/o l'attivazione di altri servizi. I relé del dispositivo commutano ciclicamente ogni volta che il selettore riceve l'indirizzo di attivazione del funzionamento ciclico, oppure si possono selezionare singolarmente le uscite inviando al dispositivo l'indirizzo dell'uscita da commutare.

Dati tecnici

Alimentazione dalla linea
Assorbimento: - a riposo 15mA
- con carico 40mA
Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +50°C
Massima umidità ammissibile: 90% RH

Morsetti

LM - LM Ingressi di linea
CA - CB Comune degli scambi 1A/B÷4A/B
1A/B ÷ 4A/B Uscite linee A e B
CD - CE Comune degli scambi 1D/E÷4D/E
1D/E ÷ 4D/E Uscite linee D e E

GB 4-OR7-EXCHANGESELECTOR FOR DUO SYSTEM

The device, controlled by the commands coming from the DUO digital line, allows for the selection of up to 4 or 7 surveillance cameras and/or the activation of other services. The relays of the device switch cyclically every time the selector receives the activation address of the cyclic operation, or you can select the individual outputs by sending to the device the address of the output to be switched.

Technical features

Power supply from the line
Stand-by current: 15mA
Operating current: 40mA
Operating temperature: 0° ÷ +50°C
Maximum humidity acceptable: 90% RH

Terminals

LM - LM Line inputs
CA-CB Common to exchanges 1A/B÷4A/B
1A/B÷4A/B Outputs of lines A and B
CD-CE Common to exchanges 1D/E÷4D/E
1D/E÷4D/E Outputs of lines D and E

F SÉLECTEUR A 4 OU 7 ÉCHANGES POUR SYSTEME DUO

Le dispositif, piloté par les commandes provenant de la ligne digitale DUO, permet la sélection de 4 ou 7 caméras de surveillance au maximum et/ou la mise en fonction d'autres services. Les relais du dispositif commutent cycliquement à chaque fois que le sélecteur reçoit l'adresse d'activation du fonctionnement cyclique, ou on peut sélectionner chaque sortie en envoyant au dispositif l'adresse de la sortie à commuter.

Données techniques

Alimentation directe depuis la ligne
Absorption: - à repos 15mA
- pendant le charge 40mA
Température de fonctionnement: 0° ÷ +50°C
Humidité maximale admissible: 90% HR

Bornes

LM - LM Entrées de ligne
CA-CB Commun des échanges 1A/B÷4A/B
1A/B ÷ 4A/B Sorties lignes A et B
CD-CE Commun des échanges 1D/E÷4D/E
1D/E ÷ 4D/E Sorties lignes D et E

Mi 2462/1



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.

ACI srl Farfisa Intercoms
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.)
Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

Cod. M527050010

I PROGRAMMAZIONE

Funzione dei LED, dei pulsanti e dei microinterruttori durante la programmazione

LED LI2-LI3-LI4. Indicano quale uscita (1÷4D/E con comuni CD e CE) si sta programmando.

LED LO2-LO3-LO4. Indicano quale uscita (1÷4A/B con comuni CA e CB) si sta programmando.

J1. Connettore per l'eventuale collegamento di un programmatore.

SW1 - SW2. Microinterruttori che consentono:

- l'attivazione delle sole uscite collegate durante il funzionamento ciclico;
- l'inserimento degli indirizzi durante la programmazione.

Range RG1÷RG4. Led che indicano la conferma della corretta programmazione (accensione ciclica o fissa) o del regolare funzionamento (accensione lampeggiante).

Pulsante SKIP. Permette di:

- entrare in programmazione;
- selezionare il tipo di programmazione;
- uscire dalla programmazione.

Pulsante OK. Permette di:

- confermare le programmazioni;
- entrare e cambiare l'impostazione da 4 a 7 scambi.

GB PROGRAMMING

Functions of the LED's, buttons and micro-switches during the programming phase

LED's LI2-LI3-LI4. Indicate which output (1÷4D/E with common CD and CE) is being programmed.

LED's LO2-LO3-LO4. Indicate which output (1÷4A/B with common CA and CB) is being programmed.

J1. Connector for a system programmer.

SW1 - SW2. Micro switches that allow:

- the activation of the only outputs connected during the cyclic operation;
- entry of the addresses during programming.

Range RG1÷RG4. LEDs indicating the confirmation of the correct programming (cyclic or fixed light) or normal operation (flashing light).

SKIP button. Allows:

- to access programming;
- to select the type of programming;
- to exit programming.

OK button. Allows:

- to confirm the programming;
- to access and change the setting from 4 to 7-exchange.

F PROGRAMMATION

Fonction des LED, des boutons-poussoirs et des micro-interrupteurs pendant la programmation

LED LI2-LI3-LI4. Elles indiquent quelle sortie (1÷4D/E avec communs CD et CE) est en cours de programmation.

LEDLO2-LO3-LO4. Elles indiquent quelle sortie (1÷4A/B avec communs CA et CB) est en cours de programmation.

J1. Connecteur pour le branchement éventuel d'un programmeur.

SW1 - SW2. Micro-interrupteurs qui permettent:

- la mise en service uniquement des sorties raccordées pendant le fonctionnement cyclique;
- l'insertion des adresses pendant la programmation.

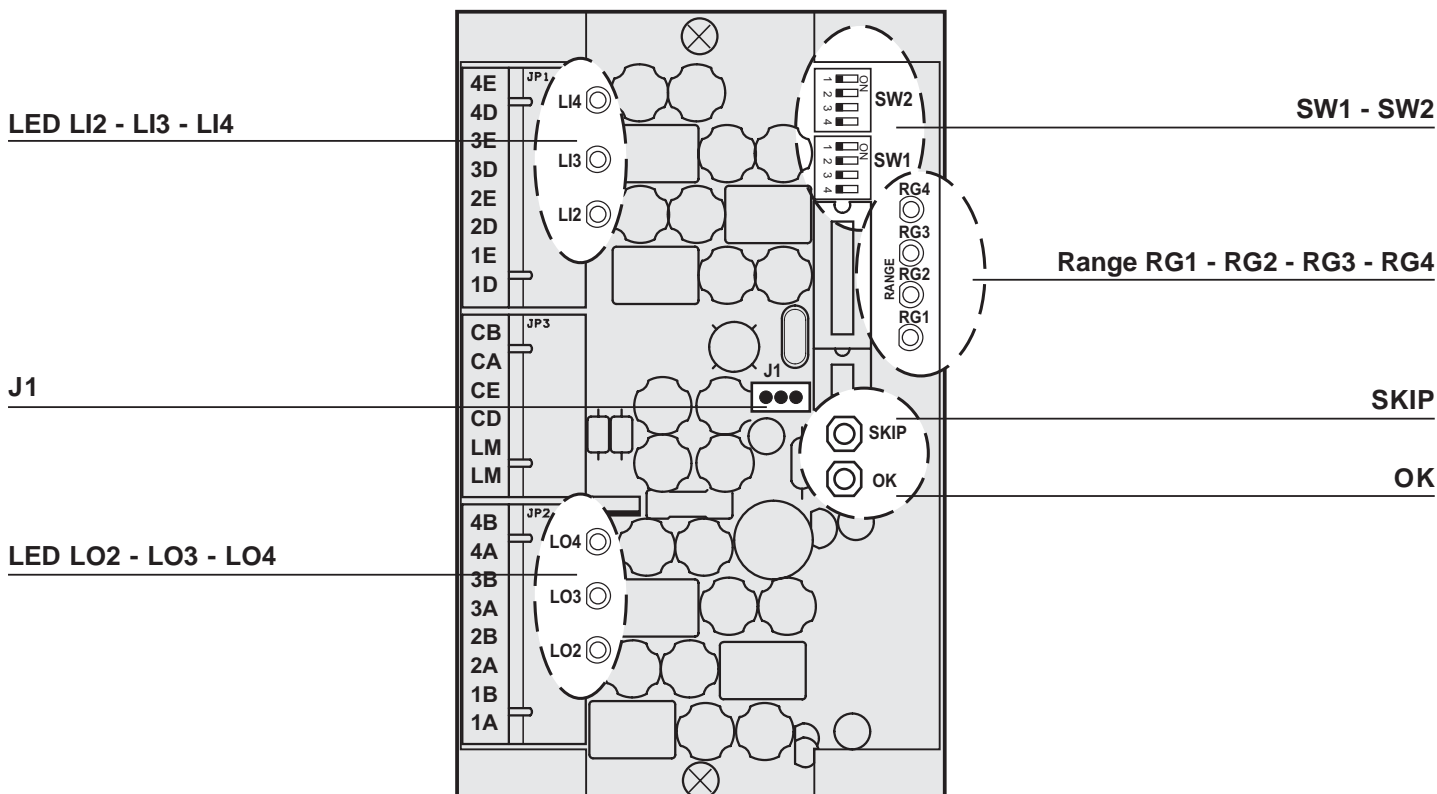
Range RG1÷RG4. Les Led qui indiquent la confirmation de la programmation correcte (allumage cyclique ou fixe) ou du fonctionnement régulier (allumage clignotant).

Bouton-poussoir SKIP. Il permet de:

- entrer en programmation;
- sélectionner le type de programmation;
- sortir de la programmation.

Bouton-poussoir OK. Il permet de:

- confirmer les programmations;
- entrer et changer la configuration de 4 à 7 échanges.



I Informazioni preliminari

- Gli indirizzi di attivazione delle uscite, di norma, vanno da 211 a 230 e devono corrispondere agli indirizzi memorizzati nei pulsanti (o rubriche per la serie myLogic) dei videocitofoni collegati alla linea DUO.
- Di fabbrica, il selettore è programmato secondo le indicazioni del capitolo "Impostazioni di fabbrica"; per eventuali variazioni occorre, prima indicare se l'articolo deve funzionare a 4 o 7 scambi e poi inserire la modalità e i codici di attivazione delle uscite.

GB Preliminary information

- The activation addresses of the outputs, as a rule, range from 211 to 230 and must match the addresses stored in the buttons (or contacts for the myLogic series) of the videointercoms connected to the DUO line.
- The selector from factory is programmed according to the instructions in the chapter "Factory settings"; for any changes it is necessary to first indicate whether the item must operate at 4- or 7-exchange and then enter the operating modes and activation codes of the outputs.

F Informations préliminaires

- Les adresses d'activation des sorties, normalement, vont de 211 jusqu'à 230 et doivent correspondre aux adresses mémorisées dans les boutons (ou des rubriques pour la série myLogic) des vidéophones raccordés à la ligne DUO.
- Par défaut, le sélecteur est programmé selon les indications du chapitre « Configurations d'usine »; pour d'éventuelles variations il faut, auparavant indiquer si l'article doit fonctionner à 4 ou 7 échanges et puis insérer la modalité et les codes d'activation des sorties.

Funzionamento a 4 scambi

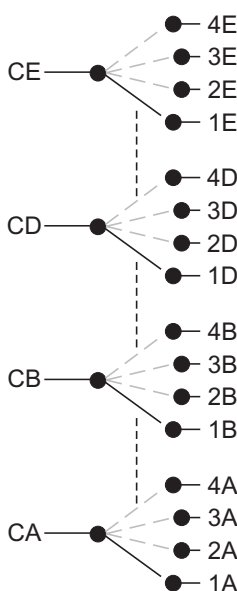
Con questa impostazione le uscite con lo stesso numero sono abilitate contemporaneamente (1A/B/D/E, 2A/B/D/E, 3A/B/D/E, 4A/B/D/E).

4-exchange operation

With this setting the outputs with the same number are simultaneously enabled (1A/B/D/E, 2A/B/D/E, 3A/B/D/E, 4A/B/D/E).

Fonctionnement à 4 échanges

Avec cette configuration les sorties avec le même numéro sont habilitées simultanément (1A/B/D/E, 2A/B/D/E, 3A/B/D/E, 4A/B/D/E).



Funzionamento a 7 scambi

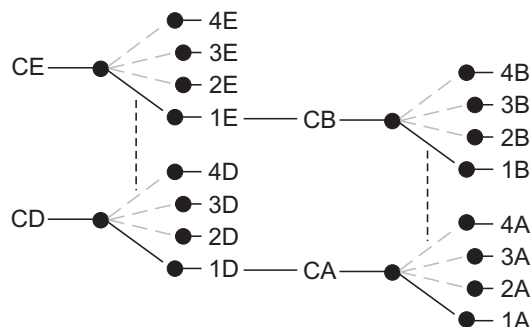
Con questa impostazione è necessario collegare le uscite 1D e 1E rispettivamente ai comuni CA e CB; le uscite sono abilitate autonomamente (1A/B, 2A/B, 3A/B, 4A/B, 2D/E, 3D/E, 4D/E).

7-exchange operation

With this setting, you need to connect the outputs 1D and 1E respectively to the common CA and CB; the outputs are enabled independently (1A/B, 2A/B, 3A/B, 4A/B, 2D/E, 3D/E, 4D/E).

Fonctionnement à 7 échanges

Avec cette configuration il est nécessaire de raccorder les sorties 1D et 1E respectivement aux communs CA et CB; les sorties sont habilitées de façon autonome (1A/B, 2A/B, 3A/B, 4A/B, 2D/E, 3D/E, 4D/E).



Impostazione di fabbrica

- Modalità di funzionamento a 4 scambi (commutazione contemporanea delle uscite).
- Indirizzo 211 per l'attivazione ciclica e contemporanea delle uscite dalla numero 1 alla 4.
- Nessun indirizzo memorizzato per l'attivazione delle singole uscite.
- Uscite tutte utilizzate (posizione ON di tutti i microinterruttori SW1 e SW2).

Fasi della modalità di programmazione

- 1) Togliere il coperchio per accedere ai pulsanti e ai microinterruttori di programmazione.
- 2) Impostare il dispositivo per il funzionamento a 4 o 7 scambi
- 3) Inserire i codici di attivazione delle uscite.
- 4) Abilitare le sole uscite collegate.

Factory setting

- 4-exchange operating mode (simultaneous switching of outputs).
- Address 211 for the cyclic and contemporary activation of the outputs from 1 to 4.
- No address stored for the activation of the individual outputs.
- All outputs used (ON position of all the SW1 and SW2 micro switches).

Programming steps

- 1) Remove the cover to access the buttons and programming micro switches.
- 2) Set the device to operate at 4 or 7 exchanges
- 3) Enter the activation codes of the outputs.
- 4) Enable the only outputs connected.

Configuration d'usine

- Modalités de fonctionnement à 4 échanges (commutation simultanée des sorties ayant le même numéro).
- Adresse 211 pour la mise en service cyclique et simultanée des sorties du numéro 1 au 4.
- Aucune adresse mémorisée pour la mise en service de chaque sortie.
- Sorties toutes utilisées (position ON de tous les micro-interrupteurs SW1 et SW2).

Phases de la modalité de programmation

- 1) Enlever le couvercle pour accéder aux boutons-poussoirs et aux micro-interrupteurs de programmation.
- 2) Configurer le dispositif pour le fonctionnement à 4 ou 7 échanges
- 3) Saisir les codes d'activation des sorties.
- 4) Mettre en service les seules sorties raccordées.

I Programmazione del modo di funzionamento a 4 o 7 scambi

Per cambiare il modo di funzionamento del dispositivo, occorre:

- 1) tenere premuto il pulsante **OK** fino all'accensione fissa dei led **RG1÷4** secondo l'impostazione attuale (tutti e 4 i led se si è in modalità a 4 scambi o solo il led **RG1** se si è in modalità a 7 scambi);
- 2) premere **OK** per variarla ed attendere che i led indichino la conferma della nuova modalità di funzionamento (accensione fissa del led **RG1** se a 7 scambi o dei 4 led **RG1÷4** se a 4 scambi);
- 3) per uscire dalla programmazione, tenere premuto **SKIP** fino all'accensione lampeggiante dei led **RG1÷4** se a 4 scambi o del solo led **RG1** se a 7 scambi.

Programmazione degli indirizzi di attivazione delle uscite

La programmazione degli indirizzi di abilitazione delle uscite ha il seguente percorso:

- 1) Entrare in programmazione.
- 2) Programmare la funzione **ciclica**.
- 3) Programmare le singole uscite per l'abilitazione **individuale** nel seguente ordine:
 - a) versione a **4 scambi**: 1A/B/D/E - 2A/B/D/E - 3A/B/D/E - 4A/B/D/E
 - b) versione a **7 scambi**: 1A/B - 2A/B - 3A/B - 4A/B - 2D/E - 3D/E - 4D/E*Nota.* In qualsiasi momento è possibile uscire dalla programmazione.
- 4) Uscire dalla programmazione come indicato al paragrafo 4 di pagina 6.

Come inserire gli indirizzi durante la programmazione

Per inserire gli indirizzi si può seguire una delle 3 seguenti modalità:

- a) - inviare l'indirizzo da memorizzare nel selettore premendo il pulsante del videocitofono precedentemente programmato con tale indirizzo; la conferma dell'avvenuta memorizzazione è indicata dal momentaneo spegnimento e successiva accensione in modo sequenziale (programmazione ciclica) o fisso (programmazione individuale) dei 4 Led **RG1÷4**;
- b) - tramite i microinterruttori **SW1** e **SW2** comporre l'**indirizzo** da memorizzare (stesso indirizzo precedentemente assegnato al **pulsante del videocitofono** o di tutti i videocitofoni abilitati). Per la composizione dei codici vedere la tabella 1;
- premere **OK**; la conferma dell'avvenuta memorizzazione dell'indirizzo è indicata dal momentaneo spegnimento e successiva accensione in modo sequenziale (programmazione ciclica) o fisso (programmazione individuale) dei 4 Led **RG1÷4**;
- c) - comporre l'indirizzo da memorizzare sulla tastiera del posto esterno o del centralino di portineria e premere il tasto di invio; la conferma dell'avvenuta memorizzazione è indicata dal momentaneo spegnimento e

GB Programming of the operating mode to 4 or 7 exchanges

To change the operating mode of the device, it is necessary to:

- 1) *press and hold the **OK** button until the continuous lighting of the LEDs **RG1÷4** according to the current setting (all 4 LEDs if in 4 exchange mode or only the LED **RG1** if in 7 exchange mode);*
- 2) *press **OK** to modify it and wait until the LEDs indicate the confirmation of the new operating mode (continuous lighting of the LED **RG1** if 7-exchange; of the 4 **RG1÷4** LEDs if 4-exchange);*
- 3) *to exit the programming, press and hold **SKIP** until the LEDs **RG1÷4** start to flash if 4-exchange or the sole LED **RG1** starts to flash if 7-exchange.*

Output activation address programming

The programming of addresses for enabling outputs has the following path:

- 1) *Enter the programming mode.*
- 2) *Program the **cyclic** operation.*
- 3) *Program the individual outputs to enable **individual** in the following order:*
 - a) **4-exchange** version: 1A/B/D/E - 2A/B/D/E - 3A/B/D/E - 4A/B/D/E
 - b) **7-exchange** version: 1A/B - 2A/B - 3A/B - 4A/B - 2D/E - 3D/E - 4D/E*Note.* At any time you can exit the programming mode.
- 4) *Exit programming mode following the instruction in section 4 of page 6.*

How to enter addresses while programming

To enter addresses, you can follow one of the following 3 procedures:

- a) - *send the address to be stored in the selector by pressing the button of the videointercom previously programmed with this address; confirmation of storage is indicated by the temporary power OFF and subsequent sequential power ON (cyclic programming) or fixed power ON (individual programming) of the 4 LEDs **RG1÷4**;*
- b) - *via the micro switches **SW1** and **SW2** compose the **address** to be stored (the same address previously assigned to the **button of the videointercom** or of all videointercoms enabled). For the codes see table 1;
- *press **OK**; confirmation of storage is indicated by the temporary power OFF and subsequent sequential lighting (cyclic programming) or fixed lighting (individual programming) of the 4 LEDs **RG1÷4**;**
- c) - *compose the address to be stored on the front panel keypad or the switchboard and press the Enter key; confirmation of storage is indicated by the temporary power OFF and subsequent sequential lighting (cyclic*

F Programmation du mode de fonctionnement à 4 ou 7 échanges

Pour changer le mode de fonctionnement du dispositif, il faut:

- 1) maintenir appuyé le bouton-poussoir **OK** jusqu'à l'allumage fixe des leds **RG1÷4** selon la configuration actuelle (les 4 led si on est en modalité à 4 échanges ou seulement la led **RG1** si on est en modalité à 7 échanges);
- 2) appuyer **OK** pour la changer et attendre que les leds indiquent la confirmation de la nouvelle modalité de fonctionnement (allumage fixe de la led **RG1** si à 7 échanges ou des 4 led **RG1÷4** si à 4 échanges);
- 3) pour sortir de la programmation, maintenir appuyé **SKIP** jusqu'à l'allumage clignotant des leds **RG1÷4** si à 4 échanges ou de la seule led **RG1** si à 7 échanges.

Programmation des adresses d'activation des sorties

La programmation des adresses de mise en service des sorties a le parcours suivant:

- 1) Entrer en programmation.
- 2) Programmer la fonction **cyclique**.
- 3) Programmer chaque sortie pour la mise en service **individuelle** dans l'ordre suivant:
 - a) version à **4 échanges**: 1A/B/D/E - 2A/B/D/E - 3A/B/D/E - 4A/B/D/E
 - b) version à **7 échanges**: 1A/B - 2A/B - 3A/B - 4A/B - 2D/E - 3D/E - 4D/E*Note.* A tout moment il est possible de sortir de la programmation.
- 4) Sortir de la programmation comme indiqué au paragraphe 4 de page 6.

Comment insérer les adresses pendant la programmation

Pour insérer les adresses on peut suivre une des 3 modalités suivantes:

- a) - envoyer l'adresse à mémoriser dans le sélecteur en appuyant sur le bouton du vidéophone précédemment programmé avec cette adresse; la confirmation de l'effective mémorisation est indiquée par l'extinction momentanée et l'allumage successif en mode séquentiel (programmation cyclique) ou fixe (programmation individuelle) des 4 Led **RG1÷4**;
- b) - au moyen des micro-interrupteurs **SW1** et **SW2** composer l'**adresse** à mémoriser (même adresse attribuée au préalable au **bouton-poussoir du vidéophone** ou de tous les vidéophones en service). Pour la composition des codes voir le tableau 1;
- appuyer sur **OK**; la confirmation de l'effective mémorisation de l'adresse est indiquée par l'extinction momentanée et allumage successif en mode séquentiel (programmation cyclique) ou fixe (programmation individuelle) des 4 Led **RG1÷4**;
- c) - composer l'adresse à mémoriser sur le tableau de commande du poste externe et du standard de conciergerie et appuyer sur la touche d'envoi; la confirmation de l'effective mémorisation est indiquée par l'extinction

successiva accensione in modo sequenziale (programmazione ciclica) o fisso (programmazione individuale) dei 4 Led **RG1÷4**.

Attenzione. Se non si desidera la funzione ciclica o l'abilitazione selettiva di una o più uscite, durante l'inserimento degli indirizzi, memorizzare nella relativa posizione il codice **000** posizionando tutti i microinterruttori **SW1** e **SW2** in posizione **OFF** e premendo **OK** per la conferma.



1) Entrare in programmazione

Tenere premuto il pulsante **SKIP** fino a quando i 4 Led **RG1÷4** si accendono in modo sequenziale.

2) Programmare la funzione ciclica

Il funzionamento ciclico permette di commutare le uscite premendo un solo pulsante dal videocitofono. Ad ogni pressione si abilitano sequenzialmente le uscite **attivate** (vedi paragrafo "Attivazione/disattivazione delle uscite") iniziando dalla 1A/B fino alla 4D/E (se a 7 scambi) o dalla 1A/B/D/E fino alla 4A/B/D/E (se a 4 scambi); continuando a premere si ricomincia dall'uscita 1A/B.

Per inserire l'indirizzo o disabilitarlo utilizzare una delle 3 modalità indicate nel paragrafo "come inserire gli indirizzi durante la programmazione" poi, uscire come indicato nel paragrafo "uscire dalla programmazione" o premere **SKIP** per passare alla programmazione degli indirizzi selettivi per le uscite **1A** e **1B** (con **2D** e **2E** se a 4 scambi); i 4 Led **RG1÷4** si accendono in modo fisso.

3) Programmare in modo individuale le singole uscite

Dopo aver programmato la funzione ciclica, si possono programmare le uscite per poterle attivare **singolarmente** dai pulsanti presenti sul videocitofono. Nelle tabelle seguenti sono indicate le sequenze di programmazione delle uscite e relative accensioni dei led.

Versione a 4 scambi
4-exchange version
Version à 4 échanges

| | | | | |
|-------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Uscite Outputs Sorties | 1A 1B 1D 1E | 2A 2B 2D 2E | 3A 3B 3D 3E | 4A 4B 4D 4E |
| Led accesi Led ON Led allumés | | LO2 LI2 | LO3 LI3 | LO4 LI4 |
| | RG1÷4 | RG1÷4 | RG1÷4 | RG1÷4 |

programming) or fixed lighting (individual programming) of the 4 LEDs **RG1÷4**.

Attention. If you do not want the cyclic operation or enabling for one or more outputs, while entering the addresses, in the corresponding position, store the code **000** by setting all micro switches **SW1** and **SW2** to **OFF** position and pressing **OK** to confirm.



1) Enter the programming mode

Hold down the **SKIP** button until the 4 LEDs **RG1÷4** light up sequentially.

2) Program the cyclic operation

The cyclic operation allows you to switch the outputs by pressing one single button from the videointercom. Each press will sequentially enable the **activated** outputs (see section "Activation/deactivation of the outputs") starting from 1A/B to 4D/E (if 7-exchange) or 1A/B/D/E to 4A/B/D/E (if 4-exchange); by continuing to press, it restarts from the output 1 A/B.

To enter or disable the address use one of 3 methods described in the section "how to enter addresses while programming" then exit as described in the section "exit the programming mode" or press **SKIP** to switch to the programming of selective addresses for the outputs **1A** and **1B** (with **2D** and **2E** if 4-exchange); the 4 LEDs **RG1÷4** will light up steadily.

3) Programming the individual outputs

After programming the cyclic operation, you can program the outputs to be able to activate them **individually** by the buttons on the videointercom. The following tables show the programming sequences of the outputs and related illuminations of the LEDs.

Versione a 7 scambi
7-exchange version
Version à 7 échanges

| | | | | | | | |
|-------------------------------------|----------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Uscite Outputs Sorties | 1A 1B | 2A 2B | 3A 3B | 4A 4B | 2D 2E | 3D 3E | 4D 4E |
| Led accesi Led ON Led allumés | | LO2 RG1÷4 | LO3 RG1÷4 | LO4 RG1÷4 | LI2 RG1÷4 | LI3 RG1÷4 | LI4 RG1÷4 |

momentanée et allumage successif en mode séquentiel (programmation cyclique) ou fixe (programmation individuelle) des 4 Led **RG1÷4**.

Attention. Si on ne veut pas la fonction cyclique ou la mise en service sélective d'une ou plusieurs sorties, pendant l'insertion des adresses, mémoriser dans la position relative le code **000** en positionnant tous les micro-interrupteurs **SW1** et **SW2** en position **OFF** et en appuyant **OK** pour la confirmation.



1) Entrer en programmation

Maintenir appuyé le bouton-poussoir **SKIP** jusqu'à ce que les 4 Led **RG1÷4** s'allument en mode séquentiel.

2) Programmer la fonction cyclique

Le fonctionnement cyclique permet de commuter les sorties en appuyant un seul bouton-poussoir par le vidéophone. A chaque pression on met en service séquentiellement les sorties **activées** (voir paragraphe "Mise en service/mise hors service des sorties") en commençant de l'1A/B jusqu'à la 4D/E (si à 7 échanges) ou de l'1A/B/D/E jusqu'à la 4A/B/D/E (si à 4 échanges); en continuant à appuyer on recommence à partir de la sortie 1A/B. Pour saisir l'adresse ou la mettre hors service utiliser une des 3 modalités indiquées dans le paragraphe "comment insérer les adresses pendant la programmation" ensuite, sortir comme indiqué dans le paragraphe "sortir de la programmation" ou appuyer **SKIP** pour passer à la programmation des adresses sélectives pour les sorties **1A** et **1B** (avec **2D** et **2E** si à 4 échanges); les 4 Led **RG1÷4** s'allument en mode fixe.

3) Programmer en mode individuel chaque sortie

Après avoir programmé la fonction cyclique, on peut programmer les sorties pour pouvoir les mettre en service **individuellement** par les boutons-poussoirs présents sur le vidéophone. Dans les tableaux suivants sont indiquées les séquences de programmation des sorties et allumages relatifs des led.

- Programmare le uscite 1 scegliendo una delle 3 modalità indicate nel paragrafo "come inserire gli indirizzi durante la programmazione" poi, premere il pulsante **SKIP** per passare alla programmazione delle uscite **2A** e **2B** (anche **2D** e **2E** se a 4 scambi); oltre ai Led **RG1÷4** si accende anche il Led **LO2** (e **LI2** se a 4 scambi).
- Programmare le uscite 2 scegliendo una delle 3 modalità indicate nel paragrafo "come inserire gli indirizzi durante la programmazione" poi, premere il pulsante **SKIP** per passare alla programmazione delle uscite **3A** e **3B** (anche **3D** e **3E** se a 4 scambi); oltre ai Led **RG1÷4** si accende anche il Led **LO3** (e **LI3** se a 4 scambi).
- Procedere fino alla completa programmazione del selettore o uscire come indicato nel paragrafo seguente.

4) Uscire dalla programmazione

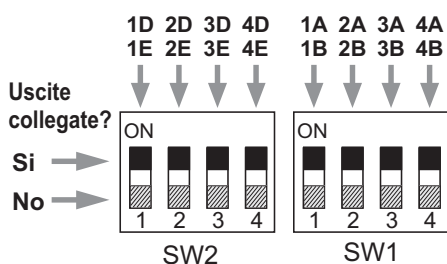
Tenere premuto il pulsante **SKIP** fino all'accensione in modo lampeggiante di tutti i Led **RG1÷4** (o solo **RG1** se impostato a 7 scambi).

Attenzione.

- Si esce automaticamente dalla fase di programmazione se non si effettua alcuna operazione per **circa 5 minuti**; i dati inseriti fino a quel momento saranno memorizzati.
- Prima di utilizzare il dispositivo, ricordarsi di **posizionare i microinterruttori di SW1 e SW2** in accordo con i dispositivi collegati al selettore (vedi paragrafo successivo).

Attivazione/disattivazione delle uscite

Se si utilizza la modalità ciclica è consigliabile disabilitare le uscite inutilizzate per non avere vuoti d'immagine durante la scansione di telecamere o non attivazioni di funzioni per altri utilizzi. Per indicare le uscite utilizzate, posizionare in **ON** (uscite utilizzate) o in **OFF** (uscite non utilizzate) i microinterruttori **SW1** e **SW2** secondo la tabella seguente.



Ritorno alle impostazioni di fabbrica

Per ripristinare la programmazione di fabbrica, occorre:

- entrare in programmazione tenendo premuto il pulsante **SKIP** fino a quando i 4 Led **RG1÷4** si accendono in modo sequenziale;
- impostare i microinterruttori **SW1** e **SW2** con il valore **85** portando in posizione **ON** le levette 1 e 3 di entrambi i microinterruttori;
- tenere premuto il pulsante **OK** fino a quando si accendono momentaneamente tutti e

- *Program the outputs 1 choosing one of the 3 methods described in the section "how to enter addresses while programming" then press the **SKIP** button to switch to the programming of the outputs **2A** and **2B** (including **2D** and **2E** if 4-exchange); in addition to the LEDs **RG1÷4** the LED **LO2** lights up (and **LI2** if 4-exchange).*
- *Program the outputs 2 choosing one of the 3 methods described in the section "how to enter addresses while programming" then press the **SKIP** button to switch to the programming of the outputs **3A** and **3B** (including **3D** and **3E** if 4-exchange); in addition to the LEDs **RG1÷4** the LED **LO3** lights up (and **LI3** if 4-exchange).*
- *Proceed to the complete programming of the selector or exit as shown in the following section.*

4) Exit the programming mode

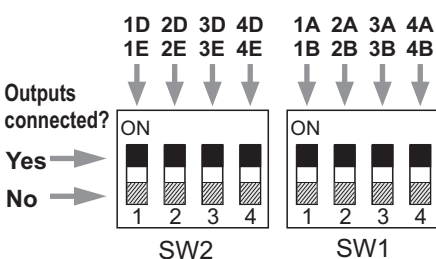
*Press and hold the **SKIP** button until the flashing of all LEDs **RG1÷4** (or just **RG1** if set to 7-exchange).*

Attention.

- *If no operation is performed for **approximately 5 minutes** it automatically exits the programming mode; the data entered up to that point will be stored.*
- *Before using the device, do not forget to **set the micro switches SW1 and SW2** according to the devices connected to the selector (see next section).*

Activation/deactivation of the outputs

*If using the cyclic mode it is recommended to disable the unused outputs in order to avoid image gaps during the scanning of cameras or non-activation of functions for other uses. To indicate the outputs used, set the micro switches **SW1** and **SW2** to **ON** (used outputs) or **OFF** (unused outputs) according to the following table.*



Return to factory settings

To restore the factory settings, you must:

- *enter programming mode by holding down the **SKIP** button until the 4 LEDs **RG1÷4** light up sequentially;*
- *set the micro switches **SW1** and **SW2** with the value **85** bringing to **ON** position the levers 1 and 3 of both micro switches;*
- *press and hold the **OK** button until all 6 LEDs **LI2, LI3, LI4, LO2, LO3** and **LO4** light up momentarily; at this point the*

- Programmer les sorties 1 en choisissant une des 3 modalités indiquées dans le paragraphe "comment insérer les adresses pendant la programmation" ensuite, appuyer sur le bouton-poussoir **SKIP** pour passer à la programmation des sorties **2A** et **2B** (également **2D** et **2E** si à 4 échanges); outre les Led **RG1÷4** s'allume également la Led **LO2** (et **LI2** si à 4 échanges).
- Programmer les sorties 2 en choisissant une des 3 modalités indiquées dans le paragraphe "comment insérer les adresses pendant la programmation" ensuite, appuyer le bouton-poussoir **SKIP** pour passer à la programmation des sorties **3A** et **3B** (également **3D** et **3E** si à 4 échanges); outre les Led **RG1÷4** s'allume également la Led **LO3** (et **LI3** si à 4 échanges).
- Procéder jusqu'à la programmation complète du sélecteur ou sortir comme indiqué dans le paragraphe suivant.

4) Sortir de la programmation

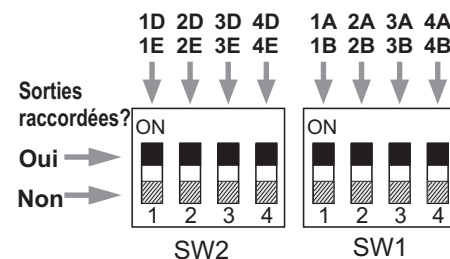
Maintenir appuyé le bouton-poussoir **SKIP** jusqu'à l'allumage en mode clignotant de toutes les Led **RG1÷4** (ou seulement **RG1** si configuré à 7 échanges).

Attention.

- On sort automatiquement de la phase de programmation si on n'effectue aucune opération pendant **environ 5 minutes**; les données saisies jusqu'à ce moment seront mémorisées.
- Avant d'utiliser l'appareil, n'oubliez pas de **positionner les micro-interrupteurs de SW1 et SW2** en accord avec les dispositifs raccordés au sélecteur (voir paragraphe suivant).

Mise en service/mise hors service des sorties

Si on utilise la modalité cyclique il est conseillé de mettre hors service les sorties inutilisées pour ne pas avoir de vides d'image pendant la scansion de caméras ou des non activations de fonctions en cas d'autres utilisations. Pour indiquer les sorties utilisées, positionner sur **ON** (sorties utilisées) ou en **OFF** (sorties non utilisées) les micro-interrupteurs **SW1** et **SW2** selon le tableau suivant.



Retour aux configurations d'usine

Pour rétablir la programmation d'usine, il faut:

- entrer en programmation en maintenant appuyé le bouton-poussoir **SKIP** jusqu'à ce que les 4 Led **RG1÷4** s'allument en mode séquentiel;
- saisir les micro-interrupteurs **SW1** et **SW2** avec la valeur **85** en mettant en position **ON** les leviers 1 et 3 des deux micro-interrupteurs;
- maintenir appuyé le bouton-poussoir **OK** jusqu'à ce que s'allument momentanément

6 i Led LI2, LI3, LI4, LO2, LO3 e LO4; a questo punto la memoria è stata cancellata e si ritorna alle impostazioni di fabbrica;
 - tenere premuto il pulsante **SKIP** fino all'accensione lampeggiante dei led **RG1÷4**.

memory has been cleared and factory settings are restored;
 - press and hold the **SKIP** button until the LEDs **RG1÷4** start flashing.

toutes les 6 Led LI2, LI3, LI4, LO2, LO3 et LO4; à ce stade la mémoire a été effacée et on retourne aux configurations d'usine;
 - maintenir appuyé le bouton-poussoir **SKIP** jusqu'à l'allumage clignotant des led **RG1÷4**.



Tabella 1
 Corrispondenza tra i codici e la posizione dei microinterruttori SW1 e SW2

Table 1
 Cross-reference between codes and microswitches position of SW1 and SW2.

Tableau 1
 Correspondance entre les codes et la position des micro-interrupteurs de SW1 et SW2.

| | SW2 | SW1 |
|-----|-----|-----|
| 211 | | |
| 212 | | |
| 213 | | |
| 214 | | |
| 215 | | |

| | SW2 | SW1 |
|-----|-----|-----|
| 216 | | |
| 217 | | |
| 218 | | |
| 219 | | |
| 220 | | |

| | SW2 | SW1 |
|-----|-----|-----|
| 221 | | |
| 222 | | |
| 223 | | |
| 224 | | |
| 225 | | |

| | SW2 | SW1 |
|-----|-----|-----|
| 226 | | |
| 227 | | |
| 228 | | |
| 229 | | |
| 230 | | |

Tabella 2
 Scrivere in tabella gli indirizzi di programmazione

Table 2
 Fill in the table with the programmed addresses

Tableau 2
 Ecrire les adresses de programmation dans le tableau

| | | | | | | | |
|---|--|----------|----------|----------|----------|-------|-------|
| Funzionamento a 4 scambi <i>4-exchange operating mode</i> Fonctionnement à 4 échanges | Abilitazione ciclico e a singole uscite <i>Enabling cyclic and individual outputs</i> Mise en service cyclique et de chaque sortie | | | | | | |
| | Ciclico <i>Cyclic</i> Cyclique | 1A/B/D/E | 2A/B/D/E | 3A/B/D/E | 4A/B/D/E | | |
| Indirizzi Addresses Adresses | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | | |
| Funzionamento a 7 scambi <i>7-exchange operating mode</i> Fonctionnement à 7 échanges | Abilitazione ciclico e a singole uscite <i>Enabling cyclic and individual outputs</i> Mise en service cyclique et de chaque sortie | | | | | | |
| | Ciclico <i>Cyclic</i> Cyclique | 1A/B | 2A/B | 3A/B | 4A/B | 2D/E | 3D/E |
| Indirizzi Addresses Adresses | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |

I FUNZIONAMENTO

Le uscite del selettore possono essere abilitate in modo **ciclico** utilizzando un solo pulsante dal videocitofono e/o **individualmente** abbinando ogni pulsante del videocitofono ad una specifica uscita.



Attenzione.

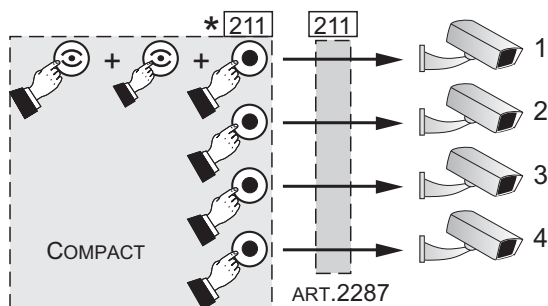
- I pulsanti dei videocitofoni devono essere programmati con gli stessi indirizzi (codici da 211 a 230) delle uscite attive del selettore.
- Se il videocitofono non si accende, è probabile che la linea sia occupata da un altro utente; riprovare a linea libera.
- Durante il funzionamento, il videocitofono può spegnersi per i seguenti motivi:
 - sono terminati i 30 secondi di accensione del videocitofono;
 - è avvenuta una chiamata da un posto esterno ad un altro utente.

● Funzionamento ciclico

Per la commutazione ciclica, occorre, dai videocitofoni, premere più volte il pulsante programmato per questa funzione; ad ogni pressione si commutano sequenzialmente le uscite attive; giunti all'ultima uscita, continuando a premere, ricomincia la commutazione partendo dalla prima uscita. Procedere nel seguente modo:

a) serie Echos, Exhito e Compact

- premere  per accendere il videocitofono;
- premere nuovamente  per attivare l'ingresso della telecamera di sorveglianza (morsetti **V** e **M** della pulsantiera);
- premere più volte il pulsante (● o numero) per la funzione ciclica.





* Per programmare il pulsante ●, consultare il manuale specifico del prodotto.

* To program the button ●, refer to the specific manual of the product.

* Pour programmer le bouton ●, consulter le manuel spécifique du produit.

b) serie myLogic

- premere  per accendere il videocitofono;
- sullo schermo, premere  per attivare l'ingresso della telecamera di sorveglianza (morsetti **V** e **M** della pulsantiera);
- entrare nel "quadro pulsanti" e premere più volte il tasto abilitato per la funzione ciclica.

GB OPERATION

The outputs of the selector can be enabled in **cyclic mode** using one single button from the videointercom and/or **individually** by matching each button of the videointercom to a specific output.



Attention.

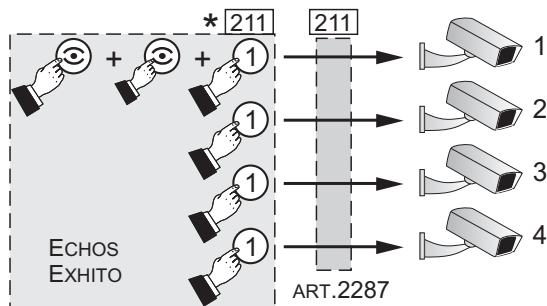
- The buttons of the videointercom must be programmed with the same addresses (codes 211 to 230) of the active outputs of the selector.
- If the videointercom does not turn on, it is likely that the line is occupied by another user; try after dial tone.
- During operation, the videointercom may turn off for the following reasons:
 - the 30-second period for turning on the videointercom has completed;
 - a call has been made from an external unit to another user.

● Cyclic operation

For cyclic switching, it is necessary, from the videointercoms, to repeatedly press the button programmed for this function; each press sequentially switches the active outputs; when the last output is reached, by continuing to press, the switching restarts from the first output. Proceed as follows:

a) Echos, Exhito and Compact series

- press  to turn on the videointercom;
- press  again to activate the input of the surveillance camera (terminals **M** and **V** of the push-button panel);
- repeatedly press the button (● or number) for cyclic operation.





* Per programmare il pulsante 1 (o altro pulsante), consultare il manuale specifico del prodotto.

* To program the button 1 (or another button), refer to the specific manual of the product.

* Pour programmer le bouton 1 (ou une autre bouton), consulter le manuel spécifique du produit.

b) myLogic series

- press  to turn on the videointercom;
- on the screen, press  to activate the input of the surveillance camera (terminals **M** and **V** of the push-button panel);
- enter the "buttons panel" and repeatedly press the button enabled for cyclic operation.

F FONCTIONNEMENT

Les sorties du sélecteur peuvent être habilitées en mode **cyclique** en utilisant un seul bouton-poussoir du vidéophone et/ou **individuellement** en associant à chaque bouton-poussoir du vidéophone à une sortie spécifique



Attention.

- Les boutons-poussoirs des vidéophones doivent être programmés avec les mêmes adresses (codes de 211 à 230) que les sorties actives du sélecteur.
- Si le vidéophone ne s'allume pas, il est probable que la ligne soit occupée par un autre utilisateur; retenter avec la ligne libre.
- Pendant le fonctionnement, le vidéophone peut s'éteindre pour les raisons suivantes:
 - les 30 secondes d'allumage du vidéophone se sont écoulées;
 - appel d'un poste externe à un autre utilisateur.



● Fonctionnement cyclique

Pour la commutation cyclique, il faut, des vidéophones, appuyer plusieurs fois le bouton-poussoir programmé pour cette fonction; à chaque pression les sorties actives se commutent séquentiellement; arrivé à la dernière sortie, en continuant à appuyer, la commutation recommence en partant de la première sortie. Procéder de la façon suivante:

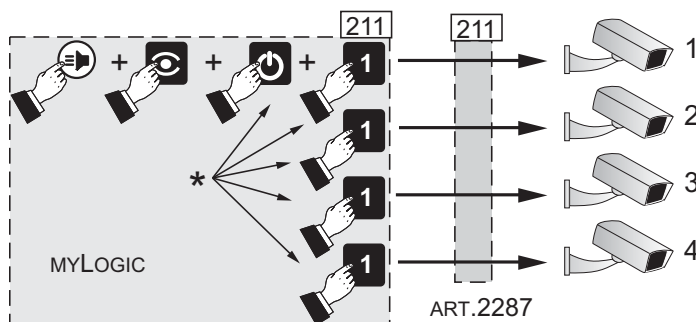
a) série Echos, Exhito et Compact

- appuyer  pour allumer le vidéophone;
- appuyer à nouveau  pour activer l'entrée de la caméra de surveillance (bornes **V** et **M** de la plaque de rue);
- appuyer plusieurs fois sur le bouton-poussoir (● ou numéro) pour la fonction cyclique.

b) série myLogic

- appuyer  pour allumer le vidéophone;
- sur l'écran, appuyer  pour activer l'entrée de la caméra de surveillance (bornes **V** et **M** de la plaque de rue);
- entrer dans le «cadre touches» et appuyer plusieurs fois sur la touche de mise en service pour la fonction cyclique.

- * Per creare e programmare i pulsanti, consultare il manuale specifico del prodotto.
- * *To create and program the buttons, refer to the specific manual of the product.*
- * Pour créer et programmer les boutons, consulter le manuel spécifique du produit.



c) serie myLogicOne

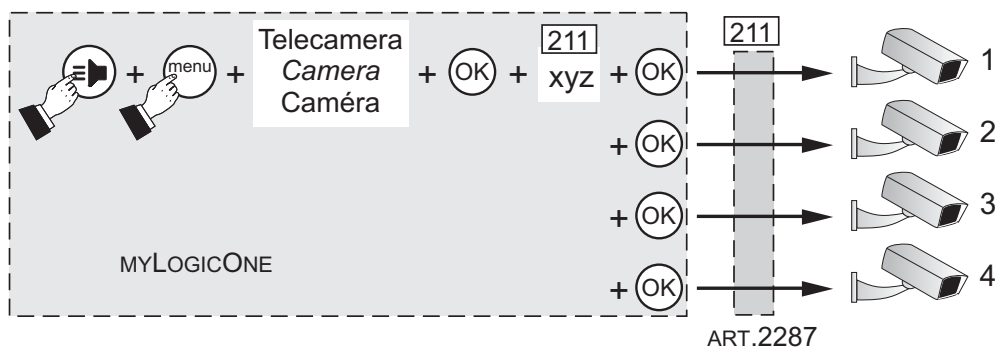
- premere per accendere il videocitofono;
- premere "menu" per visualizzare l'elenco dei servizi attivabili;
- selezionare "telecamera" per l'attivazione dell'ingresso della telecamera di sorveglianza (morsetti V e M della pulsantiera) e premere OK;
- selezionare il nome programmato per la funzione ciclica e premere più volte OK.

c) myLogicOne series

- press to turn ON the videointercom;
- press "menu" to display the list of services that can be activated;
- select "camera" for the activation of the surveillance camera (terminals M and V of the push-button panel) and press OK;
- select the name programmed for the cyclic operation and repeatedly press OK.

c) série myLogicOne

- appuyer pour allumer le vidéophone;
- appuyer "menu" pour visualiser la liste des services activables;
- sélectionner «caméra» pour la mise en service de l'entrée de la caméra de surveillance (bornes V et M de la plaque de rue) et appuyer OK;
- sélectionner le nom programmé pour la fonction cyclique et appuyer plusieurs fois OK.



xyz Per inserire il nome e per la programmazione dell'indirizzo (per esempio: Ciclico 211), consultare il manuale specifico del prodotto.
To enter the name and address adjustment (for example: Cyclic 211), refer to the specific manual of the product.
 Pour insérer le nom et pour la programmation de l'adresse (par exemple: Cyclique 211), consulter le manuel spécifique du produit.

● Funzionamento individuale

Premere un pulsante alla volta per commutare le uscite; alla pressione del singolo pulsante il selettore commuta sull'uscita desiderata. Dai videocitofoni attivare il servizio richiesto (es.: abilitazione di telecamere di sorveglianza) procedendo nel seguente modo:

a) serie Echos ed Exhito

- premere per accendere il videocitofono;
- premere nuovamente per attivare l'ingresso della telecamera di sorveglianza (morsetti V e M della pulsantiera);
- premere il pulsante relativo alla telecamera da abilitare.

● Individual operation

Press one button at a time to switch the outputs; by pressing a single button, the selector switches to the chosen output. From the videointercoms enable the requested service (e.g. enabling surveillance cameras) as per the following procedure:

a) Echos and Exhito series

- press to turn on the videointercom;
- press again to activate the input of the surveillance camera (terminals M and V of the push-button panel);
- press the button corresponding to the camera to be enabled.

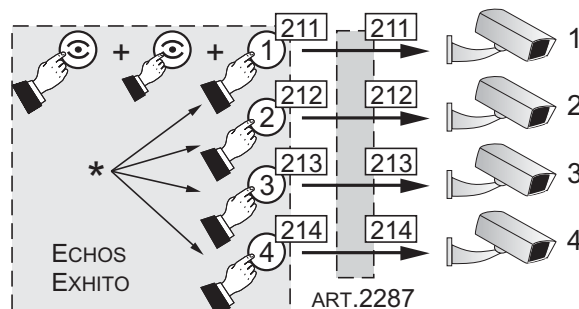
● Fonctionnement individuel

Appuyer un bouton-poussoir à la fois pour commuter les sorties; à la pression de chaque bouton-poussoir le sélecteur commute sur la sortie voulue. A partir des vidéophones activer le service demandé (ex.: mise en service de caméras de surveillance) en procédant de la façon suivante:

a) série Echos et Exhito

- appuyer pour allumer le vidéophone;
- appuyer à nouveau pour activer l'entrée de la caméra de surveillance (bornes V et M de la plaque de rue);
- appuyer sur le bouton-poussoir relatif à la caméra à mettre en service.

- * Per programmare i pulsanti da 1 a 4, consultare il manuale specifico del prodotto.
- * *To program the buttons 1 to 4, refer to the specific manual of the product.*
- * Pour programmer les boutons 1 à 4, consulter le manuel spécifique du produit.



b) serie myLogic

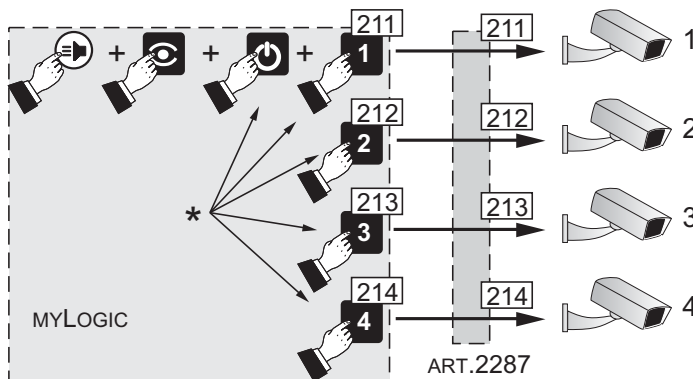
- premere per accendere il videocitofono;
- sullo schermo, premere per attivare l'ingresso della telecamera di sorveglianza (morsetti **V** e **M** della pulsantiera);
- entrare nel "**quadro pulsanti**" e premere uno dei tasti relativi alla telecamera da abilitare.

b) myLogic series

- press to turn on the videointercom;
- on the screen, press to activate the input of the surveillance camera (terminals **M** and **V** of the push-button panel);
- enter the "**buttons panel**" and press one of the keys corresponding to the camera to be enabled.

b) série myLogic

- appuyer pour allumer le vidéophone;
- sur l'écran, appuyer pour activer l'entrée de la caméra de surveillance (bornes **V** et **M** de la plaque de rue);
- entrer dans le "**cadre touches**" et appuyer une des touches relatives à la caméra à mettre en service.



* Per creare e programmare i pulsanti, consultare il manuale specifico del prodotto.

* To create and program the buttons, refer to the specific manual of the product.

* Pour créer et programmer les boutons, consulter le manuel spécifique du produit.

c) serie myLogicOne

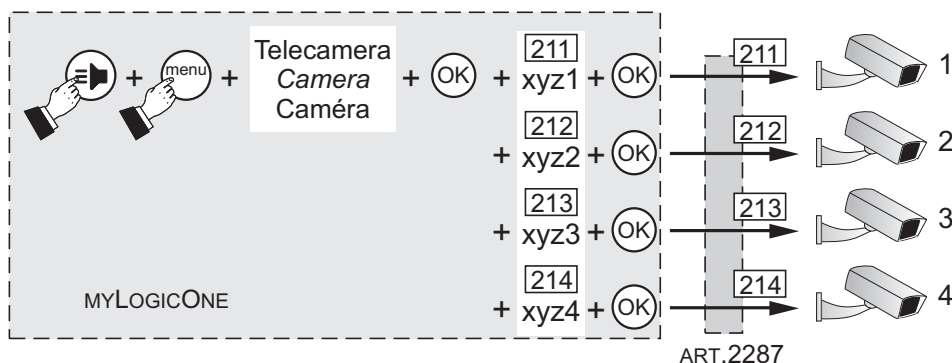
- premere per accendere il videocitofono;
- premere "**menu**" per visualizzare l'elenco dei servizi attivabili;
- selezionare "**telecamera**" per l'attivazione dell'ingresso della telecamera di sorveglianza (morsetti **V** e **M** della pulsantiera) e premere **OK**;
- selezionare il **nome** della telecamera da attivare e premere **OK**.

c) myLogicOne series

- press to turn on the videointercom;
- press "**menu**" to display the list of services that can be activated;
- select "**camera**" for the activation of the surveillance camera (terminals **M** and **V** of the push-button panel) and press **OK**;
- select the **name** of the camera to be activated and press **OK**.

c) série myLogicOne

- appuyer pour allumer le vidéophone;
- appuyer "**menu**" pour visualiser la liste des services activables;
- sélectionner "**caméra**" pour la mise en service de l'entrée de la caméra de surveillance (bornes **V** et **M** de la plaque de rue) et appuyer **OK**;
- sélectionner le **nom** de la caméra à activer et appuyer **OK**.



xyz Per inserire il nome e per la programmazione dell'indirizzo (es.: Telecamera 1 - 211; Telecamera 2 - 212; ecc.), consultare il manuale del prodotto.

To enter the name and for address (for example: Camera 1 - 211; Camera 2 - 212; etc.), refer to the manual of the product.

Pour insérer le nom et pour la programmation de l'adresse (par exemple, Caméra 1 - 211; Caméra 2 - 212; etc.), consulter le manuel du produit.

I FUNZIONI SPECIALI


Per applicazioni speciali il dispositivo può essere programmato in modalità monostabile o bistabile.

In modalità monostabile le uscite selezionate, sia nel funzionamento fisso che ciclico, sono attivate per un tempo preimpostato trascorso il quale ritornano nella posizione di riposo.

In modalità bistabile le uscite selezionate, sia nel funzionamento fisso che ciclico, rimangono attivate fino a quando sarà selezionata una nuova uscita.

Abilitazione e disabilitazione della modalità monostabile/bistabile.

Per attivare o disattivare la modalità monostabile/bistabile è necessario:

- 1) tenere premuto il pulsante **OK** fino all'accensione fissa dei Led **RG1÷4** secondo la modalità di funzionamento attualmente programmata (tutti e 4 i Led, se si è in modalità a 4 scambi, o solo il Led **RG1** se si è in modalità a 7 scambi);
- 2) premere **SKIP**, si accendono tutti i Led **LI1÷4** e **LO1÷4**;
- 3) inserire il tempo di attivazione richiesto (da **1 sec.** a **14 sec.**) spostando opportunamente i microinterruttori **SW2** come riportato nella tabella a fine pagina. Impostare il valore **0** se si vuole disabilitare la funzione o il valore **15** se si desidera il funzionamento bistabile;
- 4) per memorizzare il valore impostato premere **OK**; la conferma dell'avvenuta memorizzazione è indicata dal momentaneo spegnimento e successiva accensione fissa dei Led **RG1÷4** secondo la modalità di funzionamento attualmente programmata (tutti e 4 i Led, se si è in modalità a 4 scambi, o solo il Led **RG1** se si è in modalità a 7 scambi);
- 5) per uscire dalla programmazione, tenere premuto **SKIP** fino allo spegnimento dei Led **RG1÷4**, se in modalità **4 scambi**, o del solo Led **RG1** se in modalità a **7 scambi**;
- 6)  posizionare tutti i microswitch di **SW2** in posizione **ON** nella configurazione operativa richiesta come indicato nel paragrafo "**Attivazione/disattivazione delle uscite**" a pagina 6.

GB SPECIAL FUNCTIONS


For special applications it is possible to configure the device to operate in monostable or bistable mode.

In monostable mode selected outputs, either in fix or cyclic configuration, are activated for a pre-set time after which outputs come back to the normal position.

In bistable configuration, selected outputs, either in fix or cyclic mode, remain activated until a new output will be selected.

Enabling and disabling monostable/bistable operating mode.

To enable or disable monostable/bistable operating mode it is necessary:

- 1) keep pressed button **OK** until LEDs **RG1÷4** will light-up continuously according to the operating mode already programmed (all the LEDs **ON**, in 4 exchanges mode, or only **RG1 ON**, in 7 exchanges mode);
- 2) Press **SKIP**, all LEDs **LI1÷4** and **LO1÷4** will light-up;
- 3) enter the required activation time (from **1 sec.** to **14 sec.**) setting properly microswitches **SW2** as shown in the table at the end of the page. Enter value **0** to disable the function or value **15** to select bistable mode;
- 4) to store the entered value press **OK**; correct storing is confirmed by a switching **OFF** and then **ON** of the LEDs **RG1÷4** according to the programmed operating mode (all the LEDs **ON**, in 4 exchanges mode or only LED **RG1 ON**, in 7 exchanges mode);
- 5) To exit programming phase, keep pressed **SKIP** until all the LEDs **RG1÷4** will turn **OFF**, if the device is in **4 exchanges** mode, or only led **RG1** turns **OFF**, if it is in **7 exchanges** mode;
- 6)  move all microswitches of **SW2** in **ON** position or in the position required by the chosen configuration of outputs, as indicated in paragraph "**Activation/de-activation of the outputs**" on page 6.

F FONCTIONS SPÉCIALES

Pour applications spéciales, le dispositif peut être programmé en mode monostable ou bistable.

En mode monostable, les sorties sélectionnées, aussi durant le fonctionnement fixe que dans celui cyclique, sont activées pendant une durée prédéfinie à la fin de laquelle elles retrouvent leur position de repos.

En mode bistable, les sorties sélectionnées, aussi durant le fonctionnement simple que dans celui cyclique, restent activées jusqu'à ce que soit sélectionnée une nouvelle sortie.

Activation et désactivation du mode monostable/bistable

Pour activer ou désactiver le mode monostable/bistable, il est nécessaire de:

- 1) maintenir appuyé le bouton-poussoir **OK** jusqu'à l'allumage fixe des Leds **RG1÷4** selon le mode de fonctionnement actuellement programmé (les 4 Leds, si on est en mode 4 échanges, ou seulement le Led **RG1** si on est en mode 7 échanges);
- 2) appuyer sur **SKIP**, tous les Leds **LI1÷4** et **LO1÷4** s'allument;
- 3) insérer le temps d'activation demandé (de **1 sec.** à **14 sec.**) en positionnant de manière appropriée les micro-interrupteurs **SW2** comme reporté sur le tableau à la fin de la page. Saisir la valeur **0** si on veut désactiver la fonction ou la valeur **15** si on souhaite le fonctionnement bistable;
- 4) pour mémoriser la valeur affichée, appuyer sur **OK**; la mémorisation est indiquée par l'extinction momentanée et l'allumage fixe qui suit des Leds **RG1÷4** selon le mode de fonctionnement actuellement programmé (les 4 Leds, si on est en mode 4 échanges, ou seulement le Led **RG1** si on est en mode 7 échanges);
- 5) pour sortir de la programmation, maintenir appuyé le bouton **SKIP** jusqu'à l'extinction des Leds **RG1÷4**, si en mode 4 échanges, ou du Led **RG1** si en mode 7 échanges;
- 6)  positionner tous les micro-interrupteurs de **SW2** sur **ON** ou dans la configuration opérationnelle demandée comme indiqué dans le paragraphe "**Mise en service/ mise hors service des sorties**" page 6.

Tabella dei tempi di attivazione

Table of activation times



Funzione disabilitata
Function disabled
Fonction désactivée



1 sec.



4 sec.



7 sec.



10 sec.



13 sec.



2 sec.



5 sec.



8 sec.



11 sec.



14 sec.



3 sec.



6 sec.



9 sec.



12 sec.



Funzionamento bistabile
Bistable operation
Fonctionnement bistable

I IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MULTI-FAMILIARE CON UN INGRESSO VIDEOCITOFONICO E MASSIMO 4 TELECAMERE DI SORVEGLIANZA (il numero massimo di videocitofoni è 50)

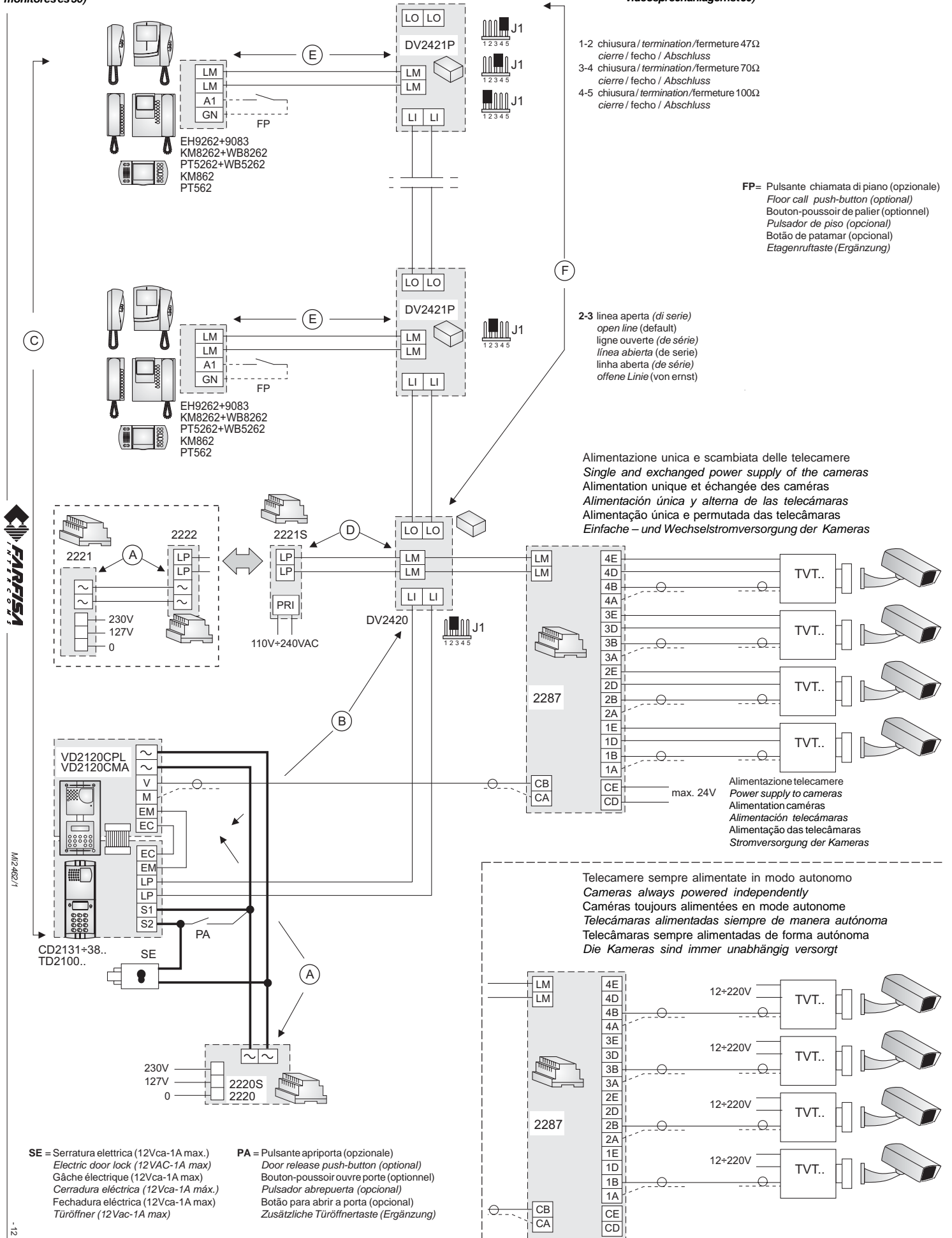
E INSTALACIÓN DE VIDEOPORTERO MULTI-FAMILIAR CON UNA ENTRADA DE VIDEOPORTERO Y MÁXIMO DE 4 TELECAMERAS DE VIGILANCIA (el número máximo de monitores es 50)

GB MULTI-WAY VIDEOINTERCOM SYSTEM WITH A VIDEOINTERCOM ENTRANCE AND MAXIMUM OF 4 SURVEILLANCE CAMERAS (the maximum number of videointercoms is 50)

P SISTEMA DE VÍDEO-ORTEIRO MULTIFAMILIAR COM UMA ENTRADA DE VÍDEO E UM MÁXIMO DE 4 TELECAMERAS DE VIGILÂNCIA (o número máximo de vídeo-porteiros é 50)

F INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A PLUSIEURS DIRECTIONS AVEC UNE ENTRÉE VIDÉO ET 4 CAMÉRAS DE SURVEILLANCE MAXIMUM (le nombre maximum de vidéophones est de 50)

D MEHRFAMILIENHAUS-VIDEOSPRECHANLAGE MIT EINEM EINGANG MIT VIDEOSPRECHANLAGE UND MAXIMAL 4 ÜBERWACHUNGSKAMERAS (die maximale Anzahl der Videosprechanlagen ist 50)



I IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MULTI-FAMILIARE CON UN INGRESSO VIDEOCITOFONICO E MASSIMO 4 TELECAMERE DI SORVEGLIANZA (il numero massimo di videocitofoni è 50)

E INSTALACIÓN DE VIDEOPORTERO MULTI-FAMILIAR CON UNA ENTRADA DE VIDEOPORTERO Y MÁXIMO DE 4 TELECAMERAS DE VIGILANCIA (el número máximo de monitores es 50)

GB MULTI-WAY VIDEOINTERCOM SYSTEM WITH A VIDEOINTERCOM ENTRANCE AND MAXIMUM OF 4 SURVEILLANCE CAMERAS (the maximum number of videointercoms is 50)

P SISTEMA DE VÍDEO-ORTEIRO MULTIFAMILIAR COM UMA ENTRADA DE VÍDEO E UM MÁXIMO DE 4 TELECAMERAS DE VIGILÂNCIA (o número máximo de vídeo-porteiros é 50)

F INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A PLUSIEURS DIRECTIONS AVEC UNE ENTRÉE VIDÉO ET 4 CAMÉRAS DE SURVEILLANCE MAXIMUM (le nombre maximum de vidéophones est de 50)

D MEHRFAMILIENHAUS-VIDEOSPRECHANLAGE MIT EINEM EINGANG MIT VIDEOSPRECHANLAGE UND MAXIMAL 4 ÜBERWACHUNGSKAMERAS (die maximale Anzahl der Videosprechanlagen ist 50)

